

**ИЗ ОПЫТА ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО
ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ КАФЕДРЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
БРЕСТСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

Венскович С.В.
Борушко М.В.
Копчак Е.В.
Бань О.В.

Брестский государственный технический университет,
г. Брест, Республика Беларусь

Авторы статьи поднимают проблему обеспеченности учебными пособиями кафедр иностранных языков неязыковых вузов и делятся собственными наработками и опытом работы при профессионально ориентированном обучении грамматике французского и английского языков.

Ключевые слова: профессионально ориентированное обучение грамматике; учебное пособие; коммуникативная компетенция.

Современные тенденции развития высшего образования в Республике Беларусь характеризуются сужением гуманитарной составляющей в неязыковых высших учебных заведениях. Это влечет за собой сокращение аудиторных часов на гуманитарных кафедрах. При этом невозможно сократить объем грамматического материала, необходимого для формирования навыков и умений устной и письменной речи, а также для понимания иноязычной речи при чтении и аудировании. Поэтому преподаватели кафедр иностранных языков в неязыковых вузах вынуждены в своей работе находить оптимальный подход, сочетая традиционные и современные технологии при обучении грамматике иностранных языков. Например, преподаватели кафедры иностранных языков Брестского государственного технического университета при обучении грамматике иностранных языков активно используют на своих занятиях не только учебники, которые рекомендованы Министерством образования Республики Беларусь, но и составляют свои собственные пособия и тесты, как традиционные, так и компьютерные [1].

В неязыковом вузе, согласно требованиям, программа обучения иностранным языкам должна соответствовать специальности студента, что подразумевает использование профессионально ориентированных учебников и пособий с темами и текстами из области соответствующей отрасли науки. К сожалению, найти в книжных магазинах или приобрести дорогостоящий подходящий учебник для каждой специальности технического вуза за рубежом не всегда представляется возможным. Особенная нехватка ощущается по

французскому языку. Поэтому преподавателям вуза зачастую приходится самим разрабатывать дидактические материалы для обучения.

Так, например, учебники по французскому языку либо отсутствуют, либо стоят дорого, поэтому в последние годы преподаватели французского языка, работающие со студентами технических специальностей, вынуждены разрабатывать учебные пособия с профессиональной направленностью самостоятельно. Для систематизации имеющихся у студентов грамматических знаний и навыков используется популярная и в школьной практике «Грамматика французского языка в упражнениях» автора А.И. Иванченко, которая содержит также грамматический справочник с правилами образования и употребления основных грамматических единиц французского языка, организованных по морфологическому принципу. Это пособие построено на общеупотребительной лексике и рассчитано на широкий круг пользователей, ранее изучавших французский язык и уже знающих основные лексико-грамматические явления французского языка. В данном пособии имеется также много упражнений на исключения из правил. Однако в группах с низким уровнем владения французским языком отработка основных грамматических явлений по этому учебнику представляется затруднительной из-за малого количества отводимых для этого часов.

На продвинутом этапе обучения, цель которого имеет конкретную профессиональную направленность, преподаватели пользуются своими методическими разработками и приемами, совершенствующими грамматические навыки студентов той или иной специальности. Для этого проводится анализ грамматических структур с точки зрения их востребованности в процессе формирования коммуникативной компетенции студентов определенных специальностей, разрабатывается комплекс лексико-грамматических заданий, проводится его опытная проверка с целью доказательства эффективности предлагаемой модели обучения. Примером такой деятельности преподавателей может послужить учебное пособие по французскому языку «Ordinateur et gadgets électroniques», подготовленное для студентов факультета электронно-информационных систем [2]. Данное пособие содержит оригинальные французские тексты, описывающие основные составляющие элементы компьютера и других электронных устройств, а также их функциональные характеристики, и имеет целью обучение чтению и переводу профессиональной технической литературы. Большая часть предтекстовых и послетекстовых заданий направлена на формирование языковой компетенции и понимание текста, однако в каждом разделе пособия имеются упражнения по грамматике. Среди грамматических тем, отобранных составителями пособия, включены такие, как:

- артикли и предлоги: поставьте артикль и/или предлог;
- временные формы глаголов: вставьте в предложения глаголы в указанное время индикатива;
- пассивная форма глагола: заполните пробелы, поставив глагол в Настоящее время страдательного залога;

- образование и употребление неличных форм глагола: поставьте глагол в G ron dif, найдите в тексте предложения с G ron dif и т. д.

В каждый раздел включено задание на перевод с русского на французский язык нескольких предложений, отражающих основные положения теста, т. е. методический прием, который требует наибольшей умственной концентрации студентов и наиболее эффективно показывает уровень их знаний и умений.

Ситуация с методическим обеспечением преподавания английского языка представляется более оптимистичной. По крайней мере, профессионально ориентированное обучение английскому языку студентов традиционных технических специальностей, таких как гражданское строительство, машиностроение, гидромелиорация, обеспечено следующими учебниками «Английский язык для строителей» под редакцией О.Н. Мусихиной, «Английский язык для архитекторов» Н. Е. Денисенка, «Английский язык для студентов технических вузов» С. А. Хоменко, В. Ф. Скалабан, «Английский для инженеров» И. П. Агабекян, П. И. Коваленко и другие.

Однако преподаватели все же испытывают определенные трудности при профессионально ориентированном преподавании английского языка студентам, овладевающим самыми современными профессиями, такими как информационные технологии, программирование, экология. Поскольку эта область знаний развивается стремительно, а преподаватели кафедры иностранных языков БрГТУ стараются не отставать от заданного темпа, им приходится также разрабатывать и издавать учебные пособия, предназначенные для преподавания английского языка студентам. В работе над такими изданиями авторы основываются на компетентностном подходе, уделяя большое внимание развитию устной и письменной речи студентов, а также их профессионального словаря. Однако грамматический аспект также не остается без внимания. Так, например, в пособии по английскому языку "Digital reality" [3] для аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы, разработанном преподавателем кафедры для студентов факультета электронных информационных систем БрГТУ, автор наряду с текстами и упражнениями на развитие навыков профессиональной устной речи в каждый раздел включает упражнения по грамматике разных видов. Плюсом данного пособия является то, что оно представлено в форме рабочей тетради, где каждый студент может самостоятельно выполнять все предложенные упражнения, а преподаватель впоследствии может лично оценить работу каждого и дать индивидуальную оценку проявленным знаниям. Это очень удобно, т.к. такая организация материала позволяет увидеть имеющиеся пробелы у каждого обучаемого и определить методы их устранения, в том числе и по грамматическим темам.

К примеру, традиционные подстановочные упражнения на повторение форм неправильных глаголов, которые вызывают затруднения у обучаемых не только в средней школе, но и в высшей. Например:

– Insert the omitted forms of the following irregular verbs (Вставьте пропущенные формы следующих неправильных глаголов).

Специалисты в IT-сфере каждый день сталкиваются с большим количеством данных, представленных в числовом виде, поэтому

предлагает следующие задания на определение уровня усвоения студентами темы "Numerals (Числительные)":

– Write the following "tricky things" in letters (Запишите следующие "коварные штуки" в буквенной форме).

В пособии также представлены традиционные грамматические упражнения с опорой на ранее изученный в данном разделе лексический материал, такие, как:

– Open the brackets using the proper tense-form of the verb. Translate the sentences into Russian (Откройте скобки, используя подходящую временную форму глагола. Переведите предложения на русский язык);

– Complete these sentences with the correct form of the words at the end of each sentence (Закончите предложения с помощью правильной формы слов в конце каждого предложения) [3].

Эти классические формы заданий являются очень эффективными на продвинутом уровне, когда студенты уже в достаточной мере владеют знаниями по грамматике и умеют использовать их в устной и письменной речи, однако все же периодически допускают досадные ошибки, связанные именно с применением временных форм глаголов английского языка или неправильным употреблением английских словоформ.

Некоторые разделы данного пособия включают в себя задания на исправление ошибок в предложениях или на составление предложений из слов, представленных в свободном порядке ("Correct the mistakes in every sentence. Write the true variants in blanks" и "All words are in a mess! Try to fix the problem and make up the sentences"), что требует от обучаемых не только знаний орфографии английского языка, но и, безусловно, грамматических правил построения английского предложения и общих языковых норм английской грамматики.

В конце нескольких разделов автор дает возможность студентам проявить все свои полученные знания, как по лексике, так и по грамматике. Это так называемая практика написания эссе ("Essay Practice"), которая будет и позже очень востребована у студентов на старших курсах и в магистратуре. В помощь им дается приложение в конце пособия ("Appendix I. Essay Cliches") с клише для написания данного вида академической работы. Такие задания, безусловно, хороши для студентов, которые изучают английский язык на более углубленном профессиональном уровне, т.к. требуют от них видения целостной картины правил грамматики английского языка [3].

Для обучения аудированию на английском языке на кафедре иностранных языков БрГТУ используют разработанное преподавателями пособие «Практикум по аудированию на английском языке "Hite me!"» [4]. Оно имеет целью развитие навыков восприятия и понимания английской речи на слух, но также включает в себя помимо текстов и лексических упражнений большое количество грамматических упражнений, развивающих языковую догадку. Среди них можно встретить следующие:

- Прослушайте интервью и вставьте в пропуски do, did, или have, had;
- Найдите и исправьте ошибки в предложениях;

– Перестройте вопросительные предложения в косвенную речь, соблюдая правило согласования времен и утвердительный порядок слов;

– Выберите правильную форму глагола / причастия / и т.п. [4].

Все вышеуказанные упражнения и примеры способствуют активной вовлеченности студентов в процесс обучения, дают им возможность самостоятельно выводить правила грамматики английского языка, находить подтверждение правильности либо ошибочности своих суждений и выводов, а позже автоматизировать полученные знания с помощью различного рода упражнений. Описанные выше виды и формы заданий хороши и на начальном этапе обучения грамматике в вузе, но и со студентами, которые имеют определенный багаж знаний, полученных в средней школе, и которые умеют анализировать, сравнивать и сопоставлять предложенную им информацию, опираясь на данные умения и навыки.

Как было упомянуто выше, преподаватели кафедры иностранных языков БрГТУ также используют тестовую технологию для оптимизации обучения грамматике. Тестирование является важным средством развития познавательной деятельности студентов, совершенствования, закрепления, и практического применения знаний, умений, навыков. Оно является неотъемлемой частью обобщающего занятия, способствует формированию устойчивых и осознанных знаний, дает возможность каждому обучающемуся работать в доступном ему темпе, с постепенным переходом от одного уровня развития знаний к другому. Поэтому задания для тестов составляются с учетом разного уровня подготовки студентов [5].

Применение тестов при закреплении языковых явлений делает грамматический навык более прочным, а используя тесты при проверке уровня сформированности навыков, мы получим наиболее полную и реальную картину обученности студентов, что, в свою очередь даст возможность скорректировать и спланировать дальнейший учебный процесс в соответствии с индивидуальным уровнем обученности каждого учащегося.

Целесообразность использования тестов на этапе контроля грамматических навыков трудно переоценить. Она может с успехом применяться для текущей проверки знаний и навыков. Тогда, оперативно проверив работы, преподаватель сможет своевременно откорректировать изложение последующего материала, уделив больше внимания слабо усвоенным разделам. Отсутствие трудоемкой проверки письменных работ позволяет достаточно часто проводить контрольные мероприятия, создавая у студентов ощущение тотального контроля знаний. Система тестовых заданий имеет и еще одно достоинство, так как позволяет избавиться от психологических проблем связанных с личными отношениями студента с преподавателем, которые не всегда могут быть положительными, неуверенностью в своих силах и т. д.

Педагогический опыт показывает, что использование тестирования для составления рейтинга успеваемости в группе и на потоке является весьма эффективным инструментом, стимулирующим подготовку студентов по каждой теме и повышающим мотивацию к изучаемому предмету.

Многолетние наблюдения подтверждают необходимость расширения интенсивных форм проверки, т. к. позволяют сделать вывод о том, что регулярность и основательность подготовки студентов к каждому занятию находятся в прямой зависимости от наличия и глубины проводимых контрольных мероприятий. Очевидно, что в подобных случаях интенсивный и всеохватывающий контроль является мощным инструментом, помогающим студентам в самостоятельном освоении изучаемого грамматического материала [6]. А тестирование является важной частью контроля знаний, умений, навыков вообще и грамматических навыков в частности, позволяя в минимально короткий срок по сравнению с другими видами контроля получить полное объективное представление об уровне сформированности навыка у максимального количества студентов. Более того, мы считаем тестирование одной из наиболее эффективных форм проверки грамматических навыков, т. к. грамматический навык является неизменным компонентом различных видов речевой деятельности. Ведь часто, концентрируясь на лексическом аспекте аудирования, говорения или письма, студент уделяет недостаточное внимание грамматике, а тестирование способствует абстрагированию именно грамматического аспекта языка, если мы имеем дело с грамматическими тестами.

Список использованных источников:

1. Венкович, С. В. Проблемы формирования и совершенствования грамматических навыков на занятиях по иностранному языку в техническом вузе / С. В. Венкович, О. В. Бань, М. В. Борушко, Е. В. Копчак // Ученые записки Брестского государственного технического университета: гуманитарные науки = Scientific Proceeding of Brest State Technical University: The Humanities Sciences : сборник научных трудов / Министерство образования Республики Беларусь, Учреждение образования «Брестский государственный технический университет» ; редкол.: М. В. Стрелец [и др.]. – Брест : БрГТУ, 2019. – Выпуск 1. – С. 130–136. – Библиогр.: с. 135–136 (11 назв.).
2. Венкович, С. В. Компьютер и другие современные электронные устройства: пособие по французскому языку / С. В. Венкович, Е. В. Копчак, М. В. Борушко ; УО «Брестский государственный технический университет». – Брест, 2016. – 56 с.
3. Бань, О. В. Пособие по английскому языку для аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы для студентов дневной формы обучения специальностей 1-40 03 01 «Искусственный интеллект» и 1-53 01 02 «Автоматизированные системы обработки информации» Digital Reality / О. В. Бань ; УО «Брестский государственный технический университет». – Брест, 2015. – 62 с.
4. Борушко, М. В. Практикум по аудированию на английском языке Ниге me! / М. В. Борушко, Н. С. Куличик ; Министерство образования Республики Беларусь, Брестский государственный технический университет, Кафедра иностранных языков по техническим специальностям ; Рекомендовано Советом

учреждения образования «Брестский государственный технический университет». – Брест : БрГТУ, 2016. – 39 с. : ил. – ISBN 978-985-493-357-3.

5. Венкович, С. В. Обучение чтению профессионально ориентированных текстов на иностранном языке и современные виды тестового контроля / С. В. Венкович, О. В. Бань, М. В. Борушко, Е. В. Копчак // Вестник Брестского государственного технического университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2017. – № 6. – С. 5–9 : ил. – Библиогр.: с. 7 (12 назв.).

6. Борушко, М. В. Самостоятельная аудиторная работа студентов при обучении иностранному языку в техническом вузе / М. В. Борушко // Вестник Брестского государственного технического университета. – 2015. – №6 (96): Гуманитарные науки. – С. 127–130.